

На третий день.

- Признаёте ли Вы это или нет? – проговорил судья Ю, который сидел во главе судейской комиссии, глядя на Лю Мэна, взятого под стражу.

- Этот сельский житель действительно... - Лю Мэн мучительно плакал, в этот момент он действительно сожалел о своих действиях.

- Продолжайте бить его...

Хэ Мулань безмолвно взирала на трибуну судей. Она потеряла дар речи из-за такого использования грубой силы во время суда присяжных в древние времена, поскольку то, как этот суд проводился, было действительно жестоким.

Но это, честно говоря, было удовлетворительно.

Лю Юань не сумел использовать собственную смерть, чтобы подставить Лю Мэна, но он преуспел в том, чтобы, используя свою смерть, привлечь внимание людей к делу "Лю Мэн похитил его семейные владения".

Хэ Мулань являлась свидетельницей, которая видела споры обеих сторон, а также была последним сторонним человеком, с которым Лю Юань контактировал, а потому также была вынуждена принимать участие в суде присяжных. Она была свидетелем, хотя из-за своего официального поста в прошлом, имела право оставаться на слушании, наблюдая страдания Лю Мэна.

Записи должны были быть сделаны, если кто-то присутствовал на суде. Хэ Мулань, естественно, не претендовала на звание старшего двоюродного брата тан Хуа Мулань, который на самом деле располагался далеко на границе. Итак, она честно и справедливо написала своё имя – "Хуа Мулань". Писец и чиновники округа были в шоке, увидев это имя. Позже они шёпотом обсуждали то, что предстало их глазам.

Когда Хэ Мулань закончила рассказ о том, почему она пошла в дом Лю, что сделала в доме Лю и что сказал Лю Юань, когда изливал на неё все свои беды, судья Ю указал на семью Лю Мэна. Он собрал жителей деревни, которые знали о том, что Лю Мэн арендовал земельный участок Лю Юаня, и допросил их. Посредник в то же время уже выехал из посёлка Лю. Если им нужно было найти посредника, то пришлось бы потратить несколько дней на поиски, но судья Ю использовал десять ударов прутом по заду Лю Мэна, чтобы тот предоставил данные о местонахождении образованного человека, который написал контракт.

Таким образом, несколько улик разом оказались под рукой. Сначала, когда сельские жители давали показания, стало известно, что семьи находились в добросердечных отношениях. Но кто же мог предположить, что ситуация сложится именно так? После смерти Лю Юаня, другие (1), естественно, должны были быть честным, а потому один из допрошенных выпалил, что в тот

год он посоветовал отцу умершего сдать участок в аренду семье Лю Мэна для выращивания сельскохозяйственных культур.

Но все, кто имел хоть какое-то образование, терпеть не могли, когда их втягивали в проблемы, особенно, если это касалось дел суда. Здесь нет имперского экзамена. Чтобы стать государственным служащим или гражданским служащим, нужно быть избранным. Репутация также была очень важна. Найдётся мало образованных людей, которые захотят написать контракт, что в глазах незнакомца будет явным доказательством некоторых разногласий. Поэтому лишь немногие были готовы написать контракт для Лю Мэна. Однажды мужчина признался, что попросил кое-кого из семьи брата его жены написать для него бумагу, вдруг, соседи и жители деревни, которые находились снаружи, начали выкрикивать:

- О!

"Этот парень определённо нарочно провернул подобное!"

Они видели, что судья Ю непрерывно допрашивает Лю Мэна о каких-то мелких деталях. Как только мужчина не мог объяснить всё чётко или отвечал на вопросы с небольшой задержкой, судья приказывал полицейским ямэня, стоящим вне двора, бить его прутами. В глубине душа Хэ Мулань не могла удержаться от смеха.

Неожиданно, но судья Ю также был тем, кто ненавидел зло, преследуя его, как своего смертельного врага. Хотя он и не будет неправомерно обвинять невиновного в убийстве, всё же судья Ю не упустит возможность заставить злодея тяжело пострадать.

Поскольку все доказательства были представлены и собраны, Лю Мэн получил в общей сложности более десяти ударов. Даже будучи сильным и мускулистым человеком, он не мог этого спокойно вынести. Из-за этого почти всё, что позже спрашивал судья, получало незамедлительные ответы, без секундной задержки.

Древние законы полагались только на дисциплину и суждение, и находились в руках чиновника области (2). Другими словами, как будет решено дело и какое наказание получит обвиняемый, полностью зависит от опыта чиновника и его доброго или злого характера при вынесении приговора.

С головы до пят, судья Ю был человеком древних времён. Следовательно, способ, которым он обращался со своей официальной позицией, также был основан на опыте древних времён. Когда молодой человек был маленьким, его отец умер. Хотя судья Ю родился в побочной ветви благородной семьи, его семья пребывала в бедности. Когда он стал молодым, его воспитывали при поддержке клана.

Люди, которых он ненавидел больше всего, являлись теми, кто запугивал беспомощных. Он также пожалел брата и сестру семьи Лю. Поэтому приговор, вынесенный Лю Мэну, оказался тяжёлым, в результате чего многие зрители, стоявшие за пределами суда, пели хвалу его действиям.

Лю Мэн захватил имущество других и был приговорён к ремонту городской стены на границе, что требовало двести семьдесят дней каторжных работ в год. Кроме того, помимо уничтожения ложных земельных купчих и возвращения участка поля семье Лю, судья Ю постановил, что семья Лю Мэна должна отдать половину своего имущества племени Лю (3). Члены племени брали на себя ответственность за обеспечение двух детей из семьи Лю, а также брали на себя ответственность за планирование их браков и воспитания малышей до совершеннолетия. После того, как дети достигнут совершеннолетия, семья соплеменников, которая воспитывала детей, получит семейную собственность (4).

При таком приговоре жители посёлка Лю будут соревноваться за то, кто должен растить двух сироток.

Передача в собственность клану Лю собственности Лю Мэна была вызвана чувством сострадания судьи Ю, поэтому он также добавил наказание для виновного.

Все были довольны увеличением наказания. Никто этому не возразил. Очевидно, этот случай был признан "гуманным" всеми собравшимися.

Лю Юань наконец-то вернул участок своей семьи, хотя и использовал для этого метод, который заставил людей горестно вздыхать.

И Хэ Мулань смогла стать свидетелем судебного процесса, учинённого по древним законам.

"Выявление", "пытки", "нахождение свидетелей и улики", "допрос", "судебное решение", "кара"... В древние времена окружные ямэни объединяли публичное право и дознание в одно целое. Это заставляло девушку восхищаться работой ямэней в древние времена.

Было ясно, что судья Ю был тем, у кого было сердце, наполненное состраданием, но он не стал бы порочить кого-то, продолжая поддерживать справедливость. Это был молодой человек, уже обладающий некоторой мудростью. По отношению к нему Хэ Мулань чувствовала только восхищение.

Обидно, что, вероятно, ради избегания подозрений, судья Ю не слишком много общался с Хэ Мулань. И хотя он использовал отчёт о вскрытии, предоставленный девушкой, чтобы допросить подозреваемого в деле о "самоубийстве Лю Юаня", но не упомянул ничего, связанного с "Хуа Мулань", в своих файлах о деле.

По сравнению с сяньбэй-жэнями, хань-жэни делали упор на этику в отношении женщины. Со времён династии Цинь и Хань все коронеры были неприкасаемыми. Никто другой не осмелился бы опуститься до того, чтобы заниматься этой профессией, чтобы к нему не относились как к чему-то такому, чего стоило опасаться и обходить стороной.

Судья Ю, вероятно, сделал это, чтобы защитить Хуа Мулань, поэтому женщина благосклонно приняла его усилия.

Дело было раскрыто легко. Хэ Мулань и младший брат Хуа оставались в Юйчэне ещё около пяти или шести дней. Судья Ю думал, что поскольку они были из семьи сяньбэй-жэня, личность Хуа Мулань также являлась особенной, поэтому не предложил им остановиться в здании магистрата вместе с остальными свидетелями. Он договорился, чтобы брат с сестрой остались в доме нынешнего главы округа.

---

1. В анлейте используется he, а в оригинале 他, что также можно перевести, как он, но ещё этот иероглиф может означать чужой, посторонний, другой. Поэтому я решила немного отступить от перевода, чтобы было более понятно, о ком или о чём идёт речь. А то я долго думал, кто ж этот "ОН"?

2. 法: буквальное значение закона. Discip 律: дисциплина, но это также было частью слова 律. В китайском языке отдельные символы имеют своё значение. Когда они используются в других комбинациях, то иногда они могут иметь другое значение. Но "закон" также может означать "порядок". Но, как правило, 律 означает всё-таки закон.

3. Наконец-то получено подтверждение того, что все жители деревни Лю так или иначе, через племенные связи, являются друг другу родственниками.

4. Имеется в виду, что в случае успешного выполнения судебного вердикта, семья, воспитывающая детей, получит то имущество, которое было передано в племя семьёй Лю Мэна.

<http://tl.rulate.ru/book/24017/596442>